

The Bowed Psaltery

The Bowed Psaltery is an elemental Instrument which can be played immediately without special techniques and experience, in the same manner as bar Instruments (glockenspiels, xylophones, metallophones). The simple and clear arrangement of the strings allows playing by ear quickly; familiar melodies can be played from memory, new melodies by free improvisation.

The psaltery, originally a plucked Instrument, (from Greek "psallein" - to pluck) [Psalterion] was used for thousands of years in eastern Asia and was introduced into Europe as a serious musical instrument in the 11th Century. It was similar to the dulcimer; our present psaltery was developed from this instrument. Its gentle and silvery sound provides lovely accompaniment to singing and also fits well with the sound of Orff instruments.

The arrangement of the strings allows for playing with a bow. Along the right side the principal key — C major (white piano keys); along the left side the semi-tones or accidentals (black piano keys).

Playing Instructions

Hold the psaltery in the left hand; resting it on the knee of crossed legs helps add to the stability, especially with small children. Hold the bow in the right hand, placing the thumb at the frog of the bow, and the other fingers lightly on the stick. The forefinger regulates the pressure when bowing, the little finger compensates for the weight of the bow. Tighten the hair on the bow with the adjusting screw until firm but not too tight, as this will break the hair. Rosin the bow hair fully, being sure to get sufficient rosin at the tip and the frog. Keep the fingers from touching the hair as moisture from the skin will cause deterioration of the hair and also hamper the sound. Loosen the bow after each use before storing.

A beautiful, long sounding and quiet gentle tone can be produced by drawing the bow its full length (from frog to tip, or from tip to frog) lightly but firmly over the string. Always draw the bow at a right angle to the string, squarely between the two string pins. In the beginning it is recommended to alternate down bow (frog to tip) and up bow (from tip to frog).

Care and Maintenance

As with any fine instrument, the psaltery should be protected from extremes in humidity and temperature. We recommend the bag model T-ASP as a good practical protection for each psaltery. Broken bow hairs should be cut off, never pulled off, as the latter may loosen the blocks holding the hair in the bow. Broken strings can be replaced with guitar steel high E strings.

Replacing a Broken String

1. Place psaltery on the table with tuning pins on the right, the head of the instrument on the left.
2. Remove broken string from tuning pin and string pin. An awl or large darning needle may be useful for this.
3. Use tuning key to turn the tuning pin counterclockwise until it is firm.
4. Pass the string through the hole in the string pin, bringing the long end through a second time, which will hold it firmly in the pin. Leave 2 inches extended at the short end.
5. Bring long end to the tuning pin and cut off the string, leaving 4 inches of extra length.
6. Put this end through the tuning pin allowing an inch of excess to extend and put tension on the string by turning the tuning pin clockwise until the string is slightly taut. Be sure that the string is wound below the hole in the pin.

7. Put string into notch on the upper part of the string pin. (You may have to loosen it slightly to do this.)
8. If the string does not at this point rest firmly on the bridge, use light taps on the tuning pin with a hammer to adjust it thus.
9. When you are sure the string is firmly anchored in both the tuning pin and string pin, cut off the excess string, leaving about ¼ to ½ " extending. You are now ready for...

Tuning

As with any stringed instrument, tuning is necessary and it is a great advantage to be able to do this yourself. Using a tuning fork, piano, glockenspiel or another psaltery for guidance and comparison you can learn to tune quickly and accurately. First, tune the diatonic strings (along the right side of the psaltery) plucking the string with the left hand and turning the tuning key with the right-clockwise to raise the pitch, counter clockwise to lower it. If the string is sharp (too high in pitch) lower it slightly beyond the desired pitch and then bring it back up to the correct pitch. By all means, make all changes in tuning slowly, for accuracy and to avoid breaking strings. Tune the chromatic notes in the same manner. Some experienced players tune from a basic pitch (A or C for example) and then tune by intervals or by triads. It is recommended that the tuning be checked with the bow as well as by plucking the string. This will assure the greatest accuracy in the final result.



Der Streichpsalter

Der Streichpsalter ist ein elementares Musikinstrument, auf welchem sofort - ähnlich wie bei Stabspielen (Glockenspiele, Xylophone, Metallophone) — ohne besondere Vorkenntnisse und spieltechnische Erfahrungen musiziert werden kann. Auch Notenkenntnisse sind nicht unbedingt erforderlich: die übersichtliche Anordnung der Saiten erlaubt ein spielerisches Musizieren nach dem Gehör; bekannte Melodien können auswendig gespielt, neue frei erfunden und improvisiert werden.

Der Psalter, ursprünglich ein Zupfinstrument (von griechisch „psallein“ = zupfen), ist seit Jahrtausenden in Ostasien bekannt und wurde schon im 11. Jahrhundert in der europäischen Kunstmusik verwendet. Er ist ein dem Hackbrett eng verwandtes Instrument; aus ihm hat sich unser heutiger Streichpsalter entwickelt. Sein zarter, silbrig-heller Klang ist sehr geeignet für Liedbegleitungen und fügt sich besonders gut in den Gesamtklang des Orff-Instrumentariums ein.

Die Saiten des Streichpsalters sind so angeordnet, dass sie mit einem Bogen gestrichen werden können. Auf der rechten Seite des Instruments befinden sich die Grundtöne, d. h. die Töne der C-Dur Tonleiter (entsprechend den weißen Klaviertasten), auf der linken Seite die dazwischen liegenden Halbtöne (schwarze Tasten).

Haltung des Instruments, erste Spielversuche

Der Psalter wird mit der linken Hand gehalten, wobei er - besonders bei kleineren Kindern — auf den Knien der übereinander geschlagenen Beine aufliegen kann.

Der **Bogen** wird von der rechten Hand geführt. In der Aushöhlung des Frosches (Griff des Bogens) befindet sich der Daumen, die anderen Finger liegen ungezwungen auf der Bogenstange. Der Zeigefinger regelt den Druck beim Streichen, der kleine Finger gleicht das Gewicht des Bogens aus.

Die Bogenhaare lassen sich am Frosch nach Bedarf spannen, dürfen aber nicht zu straff sein, damit sie beim Streichen nicht reißen. Nach dem Spiel sollte der Bogen entspannt werden. Vor dem Spiel werden die Bogenhaare mit Kolophonium eingerieben, wobei besonders darauf zu achten ist, dass sie nie mit den Fingern befühlt werden, weil Absonderungen der Haut Spiel und Klang negativ beeinflussen.

Ein schöner, lang klingender und ruhiger Ton wird erzielt, wenn man den Bogen in seiner ganzen Länge leicht und ohne Druck gleichmäßig über die Saite zieht. Der Bogen muss stets im rechten Winkel zur Saite und genau zwischen zwei Saitenstiften geführt werden. Es empfiehlt sich, Auf- und Abstriche zu wechseln.

Aufstrich: Von der Bogenspitze zum Frosch, Abstrich: vom Frosch zur Spitze.

Pflege des Instruments

Wie fast alle Musikinstrumente sollte auch der Psalter vor zu großer Trockenheit, Feuchtigkeit und starken Temperaturschwankungen geschützt werden. Empfehlenswert und praktisch ist die zum Instrument lieferbare Tasche mit Tragegriff. Gerissene Bogenhaare können abgeschnitten, dürfen aber nicht aus der Leimung herausgerissen werden, da sich sonst die ganze Bindung der Bogenhaare löst.

Sollte einmal eine **Saite reißen**, so gibt es in jedem Fachgeschäft Ersatz. Erforderlich ist eine Gitarrensaiten-„hoch E“ und an Werkzeug eine Schere, eine Kombizange, ein kleiner Hammer und eine größere Stopfnadel oder Ahle.

Die neue, auf die erforderliche Länge (+ etwa 10 cm Zugabe) zugeschnittene Saite ist wie folgt auf das Instrument aufzuziehen:

1. Psalter so auf den Tisch legen, dass sich rechts die Stimmwirbel befinden, links die Spitze des Instruments.
2. Reste der gesprungenen Saite mit spitzem Gegenstand (Stopfnadel, Ahle) an Stimmwirbel und Saitenstift entfernen.

3. Stimmwirbel mit Schlüssel (Drehung nach rechts) etwa 3 mm über die Nachbarwirbel herausdrehen.
4. Saite von rechts durch die Bohrung des Saitenstifts stecken und so lange nach links ziehen, bis rechts ein Ende von etwa 5 mm bleibt, das umgeknickt wird.
5. Saite noch zweimal — nach jeweils einer halben Windung um die Vorderseite des Saitenstifts — durch die Bohrung stecken.
6. Freies Ende der Saite von rechts durch die Bohrung des Stimmwirbels stecken und eine einfach geknotete Schlinge um diesen Wirbel legen — Schlinge mit Kombizange festziehen und Saitenende abschneiden.
7. Saite einmal in Aufspulrichtung um den Stimmwirbel legen (siehe Aufspulrichtung der Nachbarsaiten).
8. Saite in die Kerbrille oben am Saitenstift legen.
9. Saite niederdrücken und unterhalb der Bohrung im Stimmwirbel aufspulen.
10. Stimmwirbel mit vorsichtigen Hammerschlägen auf gleiche Höhe wie die übrigen Stimmwirbel bringen, so dass die Saite wieder auf dem Steg aufliegt.

Stimmen

Natürlich muss die neue Saite nun gestimmt werden, aber auch alte Saiten verstimmen sich von Zeit zu Zeit. Es ist daher gut, wenn man einen Psalter selbst stimmen kann. Man braucht dazu ein einigermaßen gutes Gehör und Stimmgabel oder ein Vergleichsinstrument zur Tonabnahme. Hat man ein Vergleichsinstrument, kann man von Ton zu Ton gehen. Zuerst werden die Saiten der Grundtöne gestimmt. Dazu zupft die linke Hand die zu stimmende Saite, die Rechte dreht mit dem Stimmschlüssel den entsprechenden Wirbel nach links (Ton wird tiefer) oder rechts (Ton wird höher).



Wichtig ist, dass immer nur bei klingender Saite **spannend** gedreht wird (also nach rechts). Man soll das Steigen des Tones genau hören, damit man sofort zu drehen aufhört, wenn er die richtige Höhe erreicht hat. Soll der Ton tiefer werden, ist daher der Stimmwirbel zunächst nach links zu drehen, bis der Ton etwas zu tief ist. Dann wird die richtige Tonhöhe wieder durch spannendes Drehen des Stimmwirbels gesucht.

In gleicher Weise sind dann die chromatischen Töne, d. h. die linken Saiten zu stimmen. Erfahrenere Spieler gehen von einem Grundton aus und stimmen in verschiedenen Intervallen bzw. in Dreiklängen oder besonders markanten Liedanfängen.

Gezupfte Saiten — besonders wenn sie sehr stark gezupft werden — ändern manchmal ihre Tonhöhe. Es ist daher zu empfehlen, die Stimmung des Streichpsalters auch durch sanftes Streichen mit dem Bogen zu überprüfen.

